

HECTOR FERREIRA

Translator / traductor / tradutor / traducteur / Übersetzer
Barcelona, Catalonia, Spain

Contact

hecalb@gmail.com / hiaf@hotmail.com

LinkedIn: www.linkedin.com/in/hector-ferreira-97138911/

+34 64 991 22 21

Main skills

Technical Translation

Translation

Portuguese

English

French

German

Overview

Skills: Wide knowledge in the fields of law, culture and entertainment. Advanced level in English, French, German and Spanish, further to Portuguese as native language. Large experience in the translation of agreements and other documents in the legal field, specially related to Intellectual Property.

About: Working experience for more than thirty years with the translation of different kinds of contents, such as culture, tourism, news, literature or legal documents, both in Brazil and Germany, always trying to remain up-to-date with the cultural scene of the countries of origin of the languages I work with.

Professional experience

- 1997 – 2018 Dannemann, Siemsen, Bigler & Ipanema Moreira - Rio de Janeiro, Brazil (IN-HOUSE TRANSLATOR)
- 1997 DUETO Produções – Rio de Janeiro, Brazil (FREELANCE INTERPRETER)
- 1996 – 2000 Det Norske Veritas – Rio de Janeiro, Brazil (FREELANCE TRANSLATOR)
- 1995 Editora Nova Fronteira S/A – Rio de Janeiro, Brazil (FREELANCE TRANSLATOR)
- 1995 Editora Zahar – Rio de Janeiro, Brazil (FREELANCE PROOFREADER)

- 1993 – 1996 H Stern Jewelers – Rio de Janeiro, Brazil (PUBLIC RELATIONS)
- 1992 Taschen Verlag – Cologne, Germany (FREELANCE PROOFREADER)
- 1991 – 1992 Deutsche Welle Radio – Cologne, Germany (FREELANCE TRANSLATOR)
- 1990 – 1992 Karin Kowitz Linguistisches Institut – Cologne, Germany (German, French and Portuguese TEACHER)

Educational background

- 2000 – 2005 Bachelor of Laws. Universidade Federal do Rio de Janeiro – Rio de Janeiro, Brazil
- 1989 – 1992 Magister, German Studies. Universität zu Köln – Cologne, Germany
- 1984 – 1987 Bachelor of Arts (German Language and Literature). Universidade Federal do Rio de Janeiro – Rio de Janeiro, Brazil

Languages

- **Portuguese: native language.**
- **German – advanced level:** Großes Deutsches Sprachdiplom (Major German Language Diploma). Goethe Institut – Rio de Janeiro, Brazil 1994.
- **French – advanced level:** Diplôme d'Études Françaises et Certificat Pratique (1er et 2e Degré) de l'Université de Nancy II; Certificat Pratique de Français Commercial et Économique de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris. Alliance Française – Rio de Janeiro, Brazil 1981 - 1983.
- **English – advanced level:** Curso Yázigi, Curso Status and Curso Brasas – Rio de Janeiro, Brazil 1973 – 1979.
- **Spanish – advanced level:** (C1.1 + C1.2). Instituto Cervantes – Rio de Janeiro, Brazil 2012 – 2013.
- **Catalan – elementary level:** (B1) Consorci per a la Normalització Lingüística – Barcelona, Spain 2019 – 2021.
- **Italian – basic level:** Istituto Italiano di Cultura – Rio de Janeiro, Brazil 1987.